



## Premio per traduttori/traduttrici esordienti Margherita Botto

### Premessa

Il premio per il traduttore o la traduttrice esordiente è istituito con un fondo intitolato a Margherita Botto, già docente di Lingua e Letteratura francese presso l'Università degli Studi di Pavia, l'Università degli Studi di Sassari e l'Università degli Studi di Bergamo. Oltre alla docenza universitaria, Margherita Botto si è dedicata alla traduzione sin dalla fine degli anni Settanta. Tra gli autori da lei tradotti Fernand Braudel, Emmanuel Carrère, Alexandre Dumas, Marc Fumaroli, Jonathan Littell, Stendhal, Laurent Binet, Fred Vargas e molti altri ancora.

In memoria di Margherita Botto, annualmente, su iniziativa di Paolo Botto, fratello di Margherita, e di alcuni suoi amici e colleghi, l'Istituto Lombardo bandisce un premio per traduttori/traduttrici esordienti.

L'Istituto Lombardo ha, tra i suoi scopi fondamentali, lo «sviluppo degli studi, della ricerca scientifica di base e applicata» (art. 1 dello Statuto) e persegue questo fine premiando il merito a sostegno dello studio.

### Art. 1 – Oggetto e destinatari del bando

L'Istituto Lombardo bandisce per l'anno 2024 un premio di € 3.500,00 intitolato a Margherita Botto da attribuirsi a un traduttore o traduttrice esordiente, alla prima o seconda traduzione di un'opera letteraria dal francese all'italiano pubblicata da una casa editrice nel periodo compreso tra il 1° gennaio 2023 e il 30 settembre 2024.

### Art. 2 – Modalità e termini di presentazione della domanda

La proposta per la partecipazione al bando, unitamente a tutta la documentazione sotto riportata, deve essere inviata dai singoli traduttori/traduttrici o da una casa editrice entro il termine perentorio del **4**



**ottobre 2024** tramite messaggio di posta elettronica all'indirizzo [borse.premi@istitutolombardo.it](mailto:borse.premi@istitutolombardo.it).

La partecipazione al bando prevede la seguente documentazione:

1. *Curriculum vitae et Studiorum*;
2. Copia in formato digitale della traduzione e copia, sempre in formato digitale, dell'originale;
3. Autocertificazione o liberatoria della casa editrice;
4. Copia di un documento d'identità personale in corso di validità;
5. Consenso privacy debitamente compilato (scaricabile qui [www.istitutolombardo.it/r/privacycandidati](http://www.istitutolombardo.it/r/privacycandidati)).

**Le domande che non soddisfino integralmente le condizioni richieste non saranno prese in considerazione. Materiale in formato cartaceo non sarà oggetto di valutazione.**

La partecipazione al bando comporta l'accettazione integrale del presente regolamento.

La produzione di documenti falsi e/o l'attestazione mendace comporta l'esclusione dal concorso oppure il diritto di rivalsa nel caso di premio già assegnato.

Non è consentito presentare domanda per più bandi pubblicati dall'Istituto Lombardo.

Non saranno accolte domande di partecipazione pervenute oltre la scadenza prefissata.

Ciascun traduttore/traduttrice può partecipare con al massimo un'opera.

### **Art. 3 – Ammontare del premio e modalità di erogazione**

L'importo lordo del premio è di € 3.500,00, a cui verranno applicati gli oneri fiscali secondo la normativa vigente. Il premio sarà corrisposto dall'Istituto Lombardo successivamente alla cerimonia di premiazione in un'unica soluzione.



#### **Art. 4 – Procedura di assegnazione del premio**

Il premio sarà assegnato in base al giudizio insindacabile espresso da una commissione composta da non più di cinque componenti scelti tra i membri e soci dell'Istituto Lombardo, traduttori di riconosciuto prestigio e docenti universitari di Lingua, cultura e letteratura francese.

Si ritengono meritevoli di riconoscimento le opere che consentano di rilevare sia la funzione di mediatore del traduttore sia l'elevato apporto culturale del prodotto editoriale.

**Alla vincitrice o al vincitore sarà data comunicazione scritta dell'assegnazione del premio a mezzo di posta elettronica**, all'indirizzo indicato nella domanda di partecipazione al bando. L'esito della selezione sarà pubblicato sul **sito web** dell'Istituto Lombardo, all'indirizzo: [www.istitutolombardo.it](http://www.istitutolombardo.it).

La vincitrice o il vincitore sarà tenuto a partecipare alla cerimonia di premiazione, che avrà luogo in occasione dell'Adunanza Solenne del **27 febbraio 2025**, durante l'apertura del 222° anno accademico dell'Istituto Lombardo.

Non sono previsti rimborsi di viaggio né di soggiorno. Se la vincitrice o il vincitore non potesse o non volesse accettare il premio, esso verrà assegnato al secondo classificato.

#### **Art. 5 – Trattamento dei dati personali**

Il trattamento dei dati personali raccolti per le finalità individuate nel presente bando avviene nel rispetto delle disposizioni del Regolamento dell'Unione Europea 679/2016. "Titolare" del trattamento è l'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere con sede in Via Borgonuovo, 25 – 20121, Milano. L'informativa completa è disponibile presso il Titolare del trattamento o alla pagina: [www.istitutolombardo.it/r/privacy](http://www.istitutolombardo.it/r/privacy).

#### **Art 6 – Informazioni generali**

Il presente bando di concorso è disponibile sul sito dell'Istituto Lombardo all'indirizzo: [www.istitutolombardo.it/r/premi](http://www.istitutolombardo.it/r/premi).

Ulteriori informazioni e norme di dettaglio possono essere richieste direttamente alla cancelleria dell'Istituto Lombardo **esclusivamente via mail**, al seguente



indirizzo di posta elettronica [borse.premi@istitutolombardo.it](mailto:borse.premi@istitutolombardo.it), riportando sull'oggetto della mail la dicitura "Richiesta informazioni bando premio per traduttori/traduttrici esordienti Margherita Botto".

Milano, 20 giugno 2024

Stefano Maiorana

Presidente dell'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere